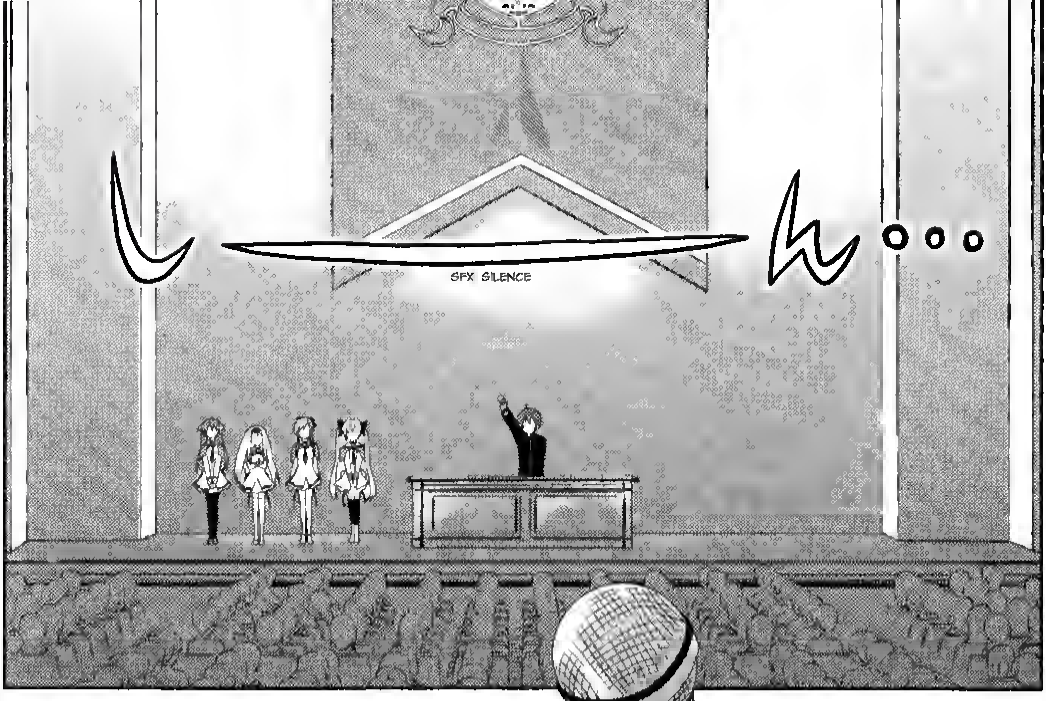
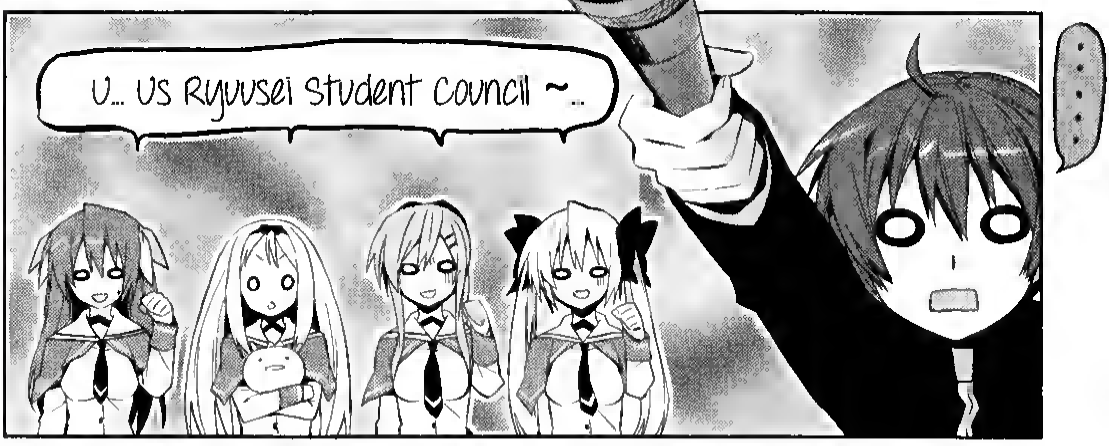
episode.12

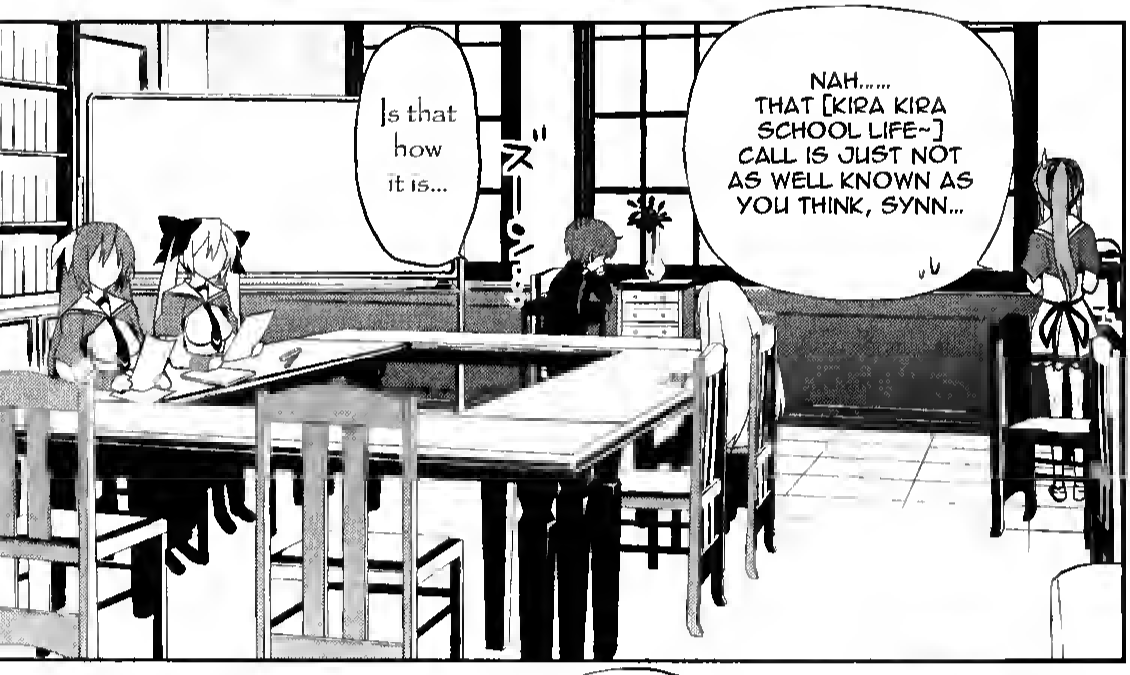
AND SO ~
流星学園
IT IS DECIDED THAT WE'LL BE HOLDING THE EVENT [KIRA FEST]!
FOR THE FIRST IN THE HISTORY OF RYUUSEI EDUCATIONAL INSTITUTION, THE STUDENT-ORGANIZED CULTURE FESTIVAL
SFX W-H
SFX OOH~

WE ARE PLANNING FOR EACH CLASS AND CLUB'S PERFORMANCES, VOLUNTEERED STAGE EVENT AND SO ON!
FOR THE CRUCIAL DETAILS, AT THE MOMENT ..
RI~GHT! NOW THAT EVERYONE'S FIRED UP, TOGETHER!
AS STUDENT COUNCIL, WE'LL PUT OUR BEST EFFORTS IN ASSISTANCE TO EVERYONE'S DEMAND, SO WE LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU!
SFX OOOOH~!!
SFX EXTENDS OUT
KIRA KIRA SCHOOL LIFE, LEAVE IT TO~


SFX SILENCE

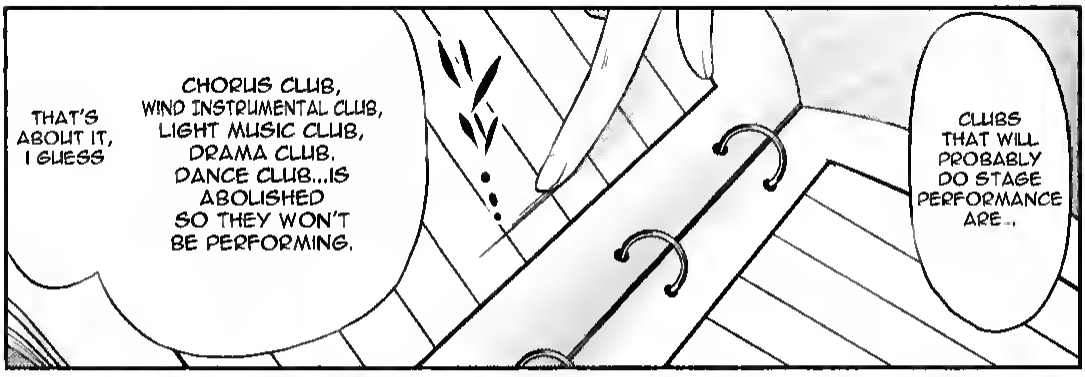

U... Us Ryuusei Student Council ~...

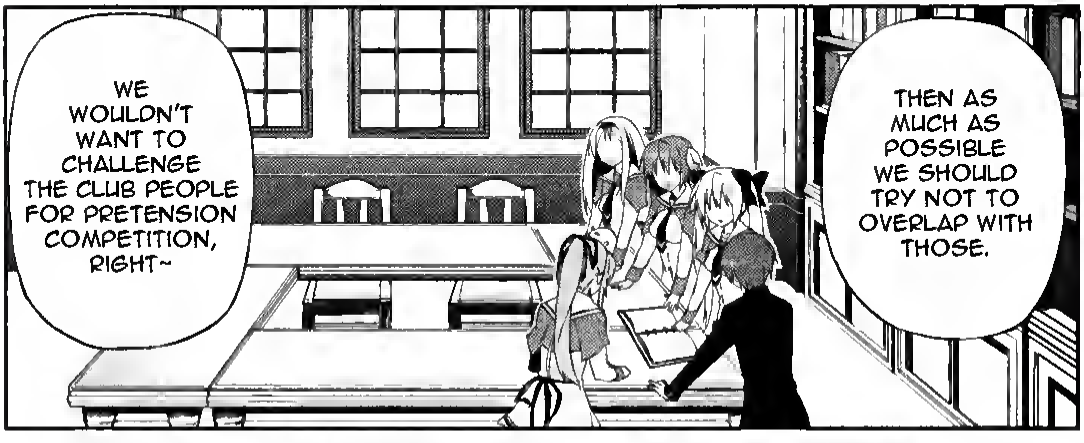
Guess I don't have charisma
I...


Is that how it is...
ズーン
NAH..... THAT [KIRA KIRA SCHOOL LIFE~] CALL IS JUST NOT AS WELL KNOWN AS YOU THINK, SYNN...

HEY SAKURA-KUN, JUST HOW LONG ARE YOU GOING TO STAY GLOOM!?
THERE'S STILL A HUGE PILE OF ISSUES REGARDING KIRA FEST, OK!?
Thank you Nanaka...
NOW, CHEER UP... WANT TO DRINK SOME GREEN TEA?

WHAT'S WITH MISA'S TENACITY TOWARDS THE PRESIDENT POSITION...
No, rather than bring down, might as well drop...
Just dragging down isn't enough to clear away this frustration...
SFX TAP TAP
パチン
パチン
didn't a dreadful new word just pop out!?
If you space out there, I'm going to fling you down from the Student Council President position, you know.
HEY SYNN-KUN,
FOR THE VOLUNTEERED STAGE EVENT, CAN'T WE DO SOMETHING AS STUDENT COUNCIL?
HMM~ WAIT A MINUTE...
SFX FLIPS PAGES
THAT SOUNDS FUN! WHAT PERFORMANCE CAN WE DO?
FOR THIS KIND OF THING, I THINK WE SHOULD TAKE THE INITIATIVE TO BRING UP EVERYONE'S TENSION.

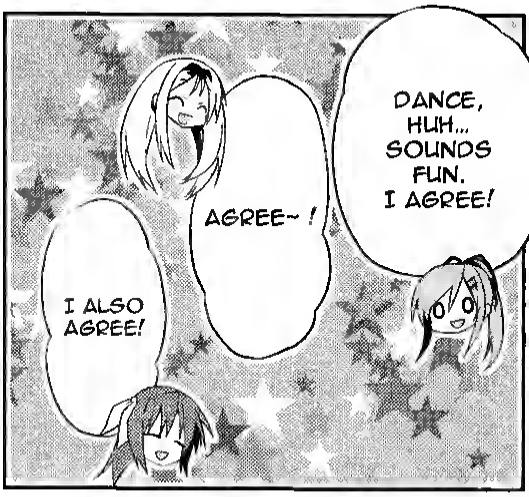

CLUBS THAT WILL PROBABLY DO STAGE PERFORMANCE ARE...
CHORUS CLUB, WIND INSTRUMENTAL CLUB, LIGHT MUSIC CLUB, DRAMA CLUB. DANCE CLUB...IS ABOLISHED SO THEY WON'T BE PERFORMING.
THAT'S ABOUT IT, I GUESS


THEN AS MUCH AS POSSIBLE WE SHOULD TRY NOT TO OVERLAP WITH THOSE.
WE WOULDN'T WANT TO CHALLENGE THE CLUB PEOPLE FOR PRETENSION COMPETITION, RIGHT~

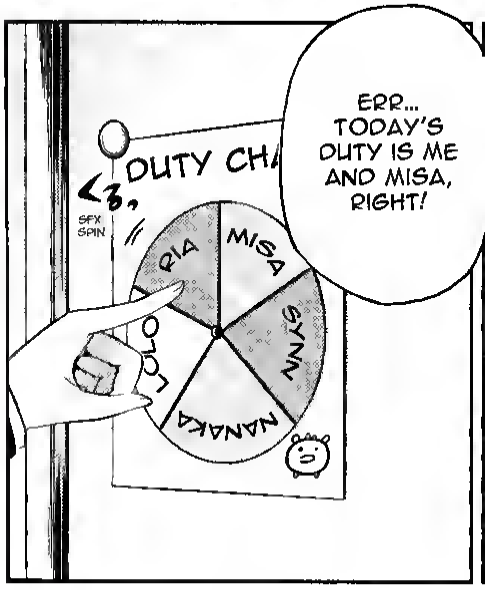
THEN IT'S EASY, ISN'T IT? LET'S DO DANCE!
SO CARE-LESS-LY...
バチーン☆

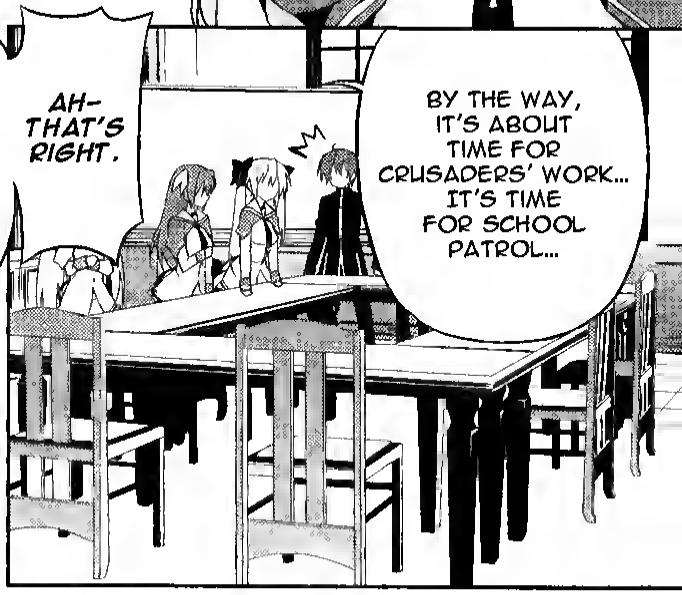
I see! It's also a practice for ending theme when we get an anime adaption, right!? As expected from president-san!
Wai- what's that... No no such thing no such thing but it would be good if there is right!?

RI~GHT!
ALL AGREED.
RYUUSEI STUDENT
COUNCIL DANCE
TEAM FORMED!
OOOH~
SFX
CLAP CLAP
CLAP...

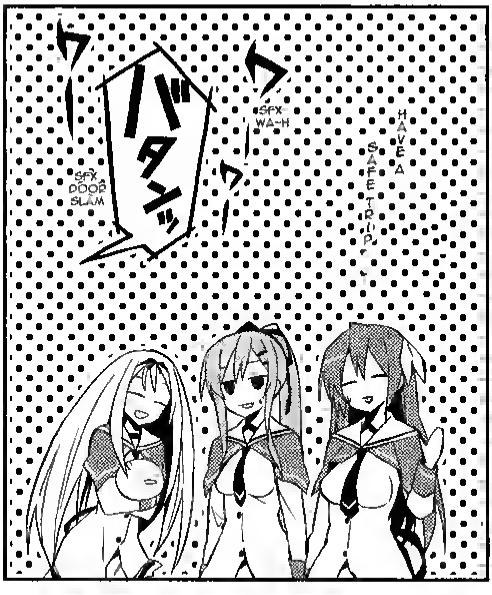

DANCE, HUH... SOUNDS FUN. I AGREE!
AGREE~!
I ALSO AGREE!

IF THAT'S WHAT RIA-SENPAI SAYS... AGREE

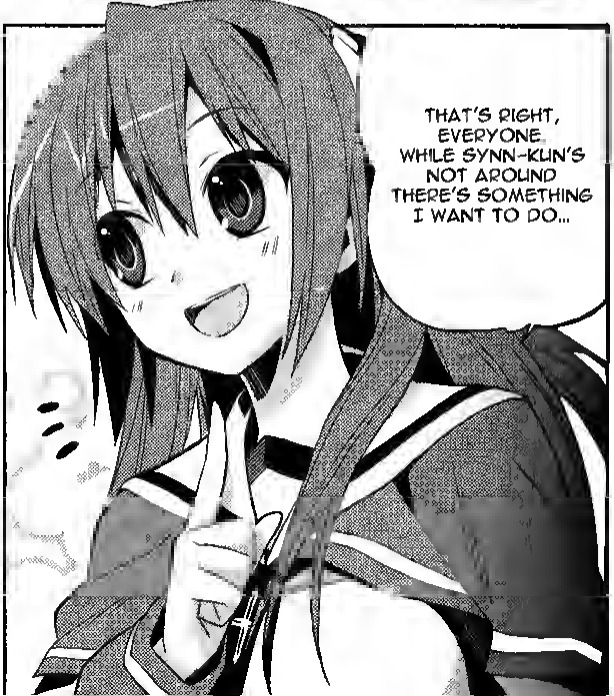

DUTY CH
SFX
SPIN
RIA
MISA
SYNN
NANAKA
LOLO
ERR... TODAY'S DUTY IS ME AND MISA, RIGHT!


AH- THAT'S RIGHT.
BY THE WAY, IT'S ABOUT TIME FOR CRUSADERS' WORK... IT'S TIME FOR SCHOOL PATROL...

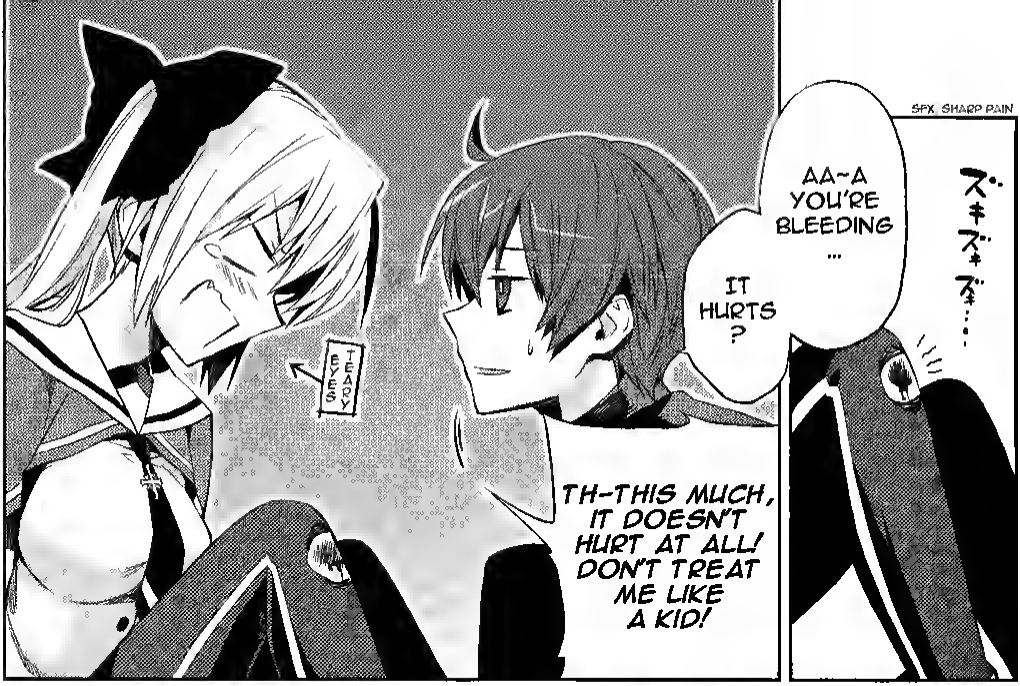
DUTY CHART
WELL THEN, LET'S GO, MISA!
WITH SAKURA-KUN, JUST TWO OF US...!?

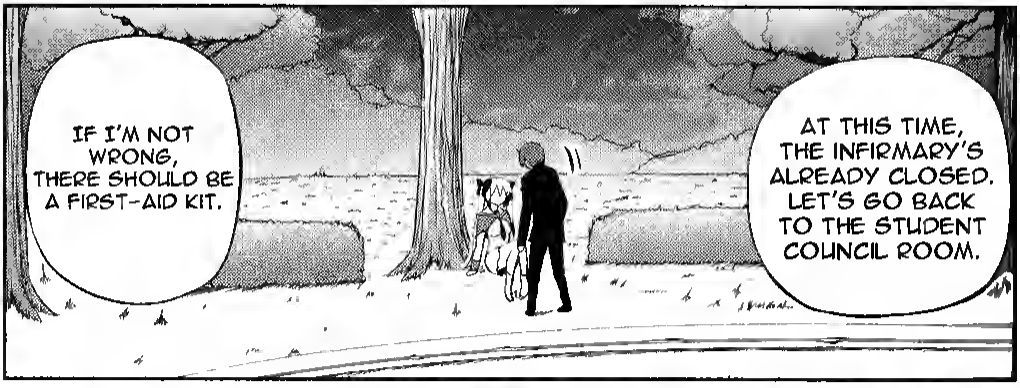

SFX DOOR SLAM
SFX WA-H
HAVE A SAFE TRIP!

I KNOW~!
SFX DOOR OPEN
ガチャ…
WHAT'S WITH THAT, TRYING TO TAKE THE LEAD!? WE HAVE TO GET IT DONE FAST. THERE'S STILL KIRA FEST WORK LEFT TO DO, OK!?


THAT'S RIGHT, EVERYONE. WHILE SYNN-KUN'S NOT AROUND THERE'S SOMETHING I WANT TO DO...

WAI-
MISA!
IT'S ALREADY GETTING DIM. IT'S DANGEROUS IF YOU HURRY LIKE THAT!
REALLY, YOU'RE GETTING NOISY. STOP TRYING TO STAND IN FRONT OF ME!
IT'S SAFER IF YOU FOLLOW BEHIND ME, ISN'T IT! AND THE DEMONS,
YOU NEVER KNOW WHEN THEY'LL SHOW UP...
SFX: THUD THUD
SFX: TWIST
I'M FINE ALONE, YOU KN-
SFX: SUDDEN TURN
I'M TELLING YOU I'M NOT HAPPY WITH THAT SENSE OF LEADERSHIP OF YOURS!
SFX: SLIPPED
KYA -!!
MISA !?


SFX: SHARP PAIN
ズキズキ…
AA-A YOU'RE BLEEDING …
IT HURTS ?
EYES TEARY
TH-THIS MUCH, IT DOESN'T HURT AT ALL! DON'T TREAT ME LIKE A KID!

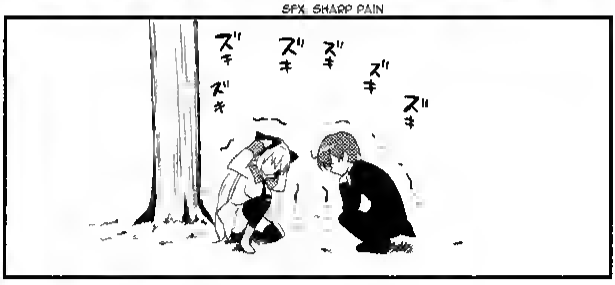

IF I'M NOT WRONG, THERE SHOULD BE A FIRST-AID KIT.
AT THIS TIME, THE INFIRMARY'S ALREADY CLOSED. LET'S GO BACK TO THE STUDENT COUNCIL ROOM.

……WHAT?
HERE!

I refuse
WHY!?
I'LL CARRY YOU BACK.
SFX SMILE
THAT'S NOT WHAT I MEAN!
LOOK NOW... IT'S FINE. JUST THIS MUCH INJURY, I CAN WALK WITHOUT ANY PROBLEM!
I'M WORRIED
IF YOU STILL WALK AHEAD AND FALL DOWN AGAIN, THIS TIME YOU MIGHT GET SERIOUSLY INJURED, RIGHT?

Ooo
I KNOW... I KNOW THAT!

YOU SEE, MISA, THERE ARE TIMES WHEN YOU RUSH AHEAD AS FAR AS YOU CAN BUT DON'T MAKE USE OF YOUR REFLECTION AND--
GOFU!!!


SFX: SHARP PAIN
ズキ
ズキ
ズキ
ズキ
ズキ
ズキ

SINCE IT'S ABOUT MYSELF... BUT IT JUST WON'T GO WELL!
BE IT STUDENT COUNCIL OR TEST, NO MATTER WHAT I DO, I CAN'T BE NUMBER ONE... SAKURA-KUN, I'LL JUST END UP LOSING TO YOU...

.....

SORRY, MISA...
.....

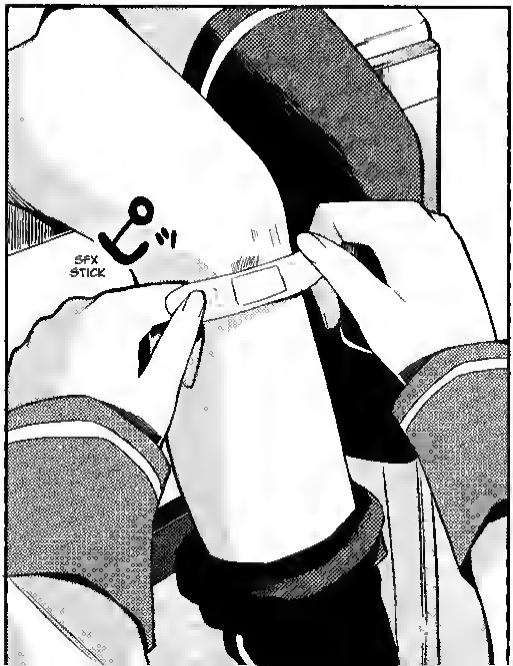
THE PART YOU ALWAYS PUT YOUR BEST EFFORT AND AIM FOR NUMBER ONE...
EH-...
BUT YOU KNOW, I LIKE THAT PART OF YOU, MISA.
ALL OF THEM LINK TO YOUR SELF-CONFIDENCE. THAT'S WHAT I THINK.
THOUGH A BIT CLUMSY AND DANGEROUS... THOSE EFFORTS OF YOURS ARE NOT ONE BIT WASTED.
BLUSH
.....!

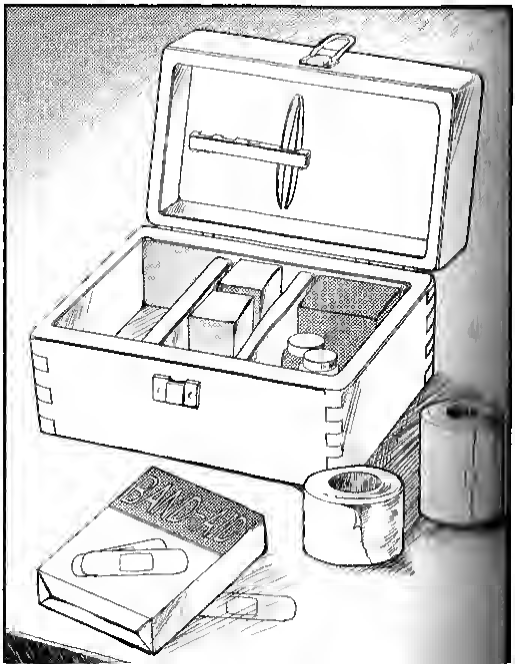
JUST THIS TIME ONLY, OKAY...?
SFX: HEAVY HEARTBEAT
C--- CRAP ---!
SFX: GRAB
HERE, HURRY UP. LET ME CARRY YOU BACK TO THE STUDENT COUNCIL ROOM.
SFX: SQUEEZE
!!
SFX: HEART THUMP
...ALRIGHT, I GET IT.
THIS--- HER BREASTS ARE HITTING THE BACK OF MY NECK---!
SFX: RUB♥
EH... SAKURA-KUN. YOU'RE STAGGERING. ARE YOU OK?
AN UNTHOUGHT-OF MISCALCULATION... NO, HONESTLY AN UNTHOUGHT-OF FORTUNE!!
HAA ?

SFX: DOOR OPENS
ガチャッ
I'M BACK~ SORRY, MISA GOT HERSELF...
生徒会室
STUDENT COUNCIL ROOM
キャッキャッキャ
SFX: CHIT-CHAT
SFX: STOP
ヒタッ

IN...
JURED...

SFX: WHACK
AT LEAST KNOCK!
GOFUA!
WHY DID YOU COME BACK SO EARLY!


SFX
STICK



SORRY... SINCE IT'S A RARE OCCASION, I THOUGHT IT'D BE GOOD IF WE HANDMADE THE STAGE OUTFIT.
... SO WE TRIED MEASURING THREE SIZES ...
AND THEN I GOT A BIT CARRIED AWAY.
I SEE... THAT SOUNDS GOOD. HANDMADE OUTFIT.
WE COULD GET STUDENTS FROM THE HANDICRAFT CLUB TO HELP.
Oh- that may be good!
BY THE WAY, WHILE WE WEREN'T AROUND, DID AZEL COME?
SFX: SHIKE
NO, NOT YET ...
I SEE... THOUGH AFTER SCHOOL SHE PROMISED SHE'LL DEFINITELY COME LATER. THAT'S FUNNY...

THOUGH UP TILL NOW SHE ESCAPED SO MANY TIMES, YOU SURE TRUST IN HER.
RECENTLY, AZEL IS, YOU KNOW, I HAVE A FEELING SHE'S CHANGING.
UM UM. YOU DO REALIZE, DON'T YOU? AS EXPECTED FROM SYNN!
OWOWOWOW
SFX: PUR PUR
SFX: POOP OPENS
HA HA HA HA HA HA

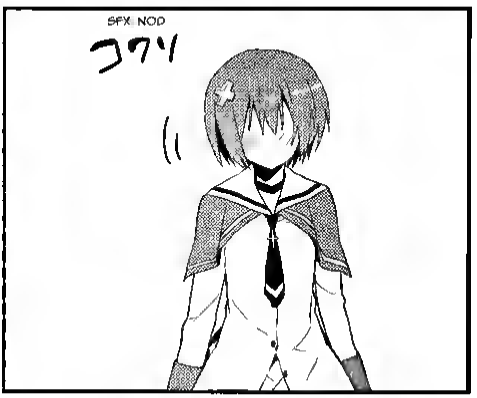
I WAS TAKING THESE
AZEL! JUST WHEN WE WERE TALKING ABOUT YOU... UNTIL NOW, WHERE DID YOU...
SFX: CHATTERING
SFX: PASS
EH... ISN'T THIS...
SFX: BEEP

SFX: PHEW
I SEE.

ALL ARE GOOD PHOTOS.
AMAZING... YOU TOOK THEM WELL.

...THANK YOU.

I'LL TRANSFER THE DATA SO YOU CAN TAKE MORE PHOTOS.
AH BUT THE MEMORY'S FULL, RIGHT?
SFX: BEEP BEEP


SFX: NOD

NOW THAT I THINK ABOUT IT.
SFX: WHISPER

SFX: MUMBLE MUMBLE
I TAKE IT AZEL-SAN IS PARTICIPATING IN THE DANCE IS THAT ALRIGHT?
YUP YUP. THOUGH JUST AN ASSISTANT, SHE'S STILL A STUDENT COUNCIL MEMBER~
EVEN RIA-SENPAI ISN'T AN OFFICIAL MEMBER, SHE STILL PARTICIPATES~
THAT'S RIGHT ~

.....? WHAT'S WITH THOSE EYES? WHY ARE YOU LOOKING AT ME?
O HO HO HO
HO HO HO HO HO
NOTHI~NG
?
UNTIL KIRA FEST LEFT 1 MONTH!

translator: NB
typesetter: Sinuse
cleaner: Sinuse
RAWs: Sinuse

did you like this?
then come check us out at
sinusescans.blogspot.com OR
sinusescans.forumotion.com